

Porównanie tłumaczeń Jana 3:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Amen Amen mówię ci, że [co] wiemy mówimy i [co] zobaczyliśmy świadczymy, i — świadectwa naszego nie przyjmujecie.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Amen amen mówię ci że co wiemy mówimy i co widzieliśmy świadczymy a świadectwa naszego nie przyjmujecie
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ręczę i zapewniam cię, mówimy o tym, co wiemy,* i świadczymy o tym, co widzieliśmy,** ale naszego świadectwa nie przyjmujecie. ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Amen, amen mówię ci, że co wiemy, mówimy, i co ujrzyliśmy, poświadczamy, i świadectwa naszego nie przyjmujecie.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Amen amen mówię ci że co wiemy mówimy i co widzieliśmy świadczymy a świadectwa naszego nie przyjmujecie

¹⁾ wiemy, οἶδαμεν, lub: co do czego jesteśmy przekonani.

²⁾ <x>500 7:16</x>; <x>500 8:26</x>; <x>500 12:49</x>